

வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகள் - சில குறிப்புகள்

தமிழில் 1500- க்கு முன்பே நிகண்டுகளும் (இரேவணசித்தர்) 1732 - இல் வீரமாமுனிவரின் சதுரகராதியில் துவங்கி பல அகராதிகள் வெளிவந்த ஒரு நீண்ட பட்டியலே உண்டு. அகராதிகள் பலவகை உண்டு. அதில் பேசும் தமிழ், வழக்காறு முறையில் தயாரிக்கப்பட்ட நாட்டுப்புறத் தரவுகள் அடங்கிய வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி ஒரு வகையாகும்.

கி. ராஜநாராயணன் அவர்கள் இன்றைக்கு உள்ளது போன்ற கணிப்பொறி வசதிகள் அதிகம் இல்லாத காலத்தில் நூல்நிலையம் செல்ல வேண்டும் என்றால் கோவில்பட்டி செல்ல வேண்டும். இந்த நிலையில் தன்னுடைய இடைசெவல் என்ற குக்கிராமத்தில் இருந்து கிட்டத்தட்ட 40 ஆண்டுகளுக்கு முன்னால் வட்டார வழக்கு சொல்லகராதியை தயாரிக்கும் பணியினை முதன் முதலாக தமிழகத்தில் துவங்கினார். கரிசல் இலக்கியத்தின் முன்னத்தி ஏர் என்று அனைவராலும் அன்போடு அழைக்கப்படுகிற கி.ரா அவர்கள் இந்தப் பணியை எந்த ஆதாரமும் இல்லாமல் கிராமத்தில் கயிற்றுக் கட்டிலில் இருந்து தயாரிக்க ஆரம்பித்த நேரத்தில் எனக்கு மலைப்பாக இருந்தது என்று மறைந்த கவிஞர். மீரா என்னிடம் பேசும்போது குறிப்பிட்டிருந்தார்.

கி. ரா அவர்கள் துவக்கத்தில் இந்தப் பணியில் இறங்கும்போது இது தமிழ்நாடு வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி என்று சொல்ல முடியாது. இது குறிப்பிட்டுச் சொல்லக் கூடிய வானம் பார்த்த கரிசல் மண் பகுதிகளான வடமேற்கில் ஸ்ரீவில்லிப்புத்தூர், ராஜபாளையம், சிவகாசி, விருதுநகர், திருமங்கலம் எல்லை வரை அருப்புக்கோட்டை, எட்டயபுரம், சங்கரன்கோவில் எல்லை வரை தெற்கே விளாத்திக்குளம், ஓட்டப்பிடாரம், கயத்தாறு வரை உள்ளடக்கியதாகும். இங்குள்ள வட்டார வழக்குகளை ஒருங்கிணைத்து அகராதியாக தமிழகத்தில் முன்னோடியாக இந்த முன்னெடுப்பை 1979 காலகட்டங்களில் கி.ராவும் அவருடைய சகாக்களும் தொடங்கினர்.

இந்த அகராதிக்கு சொற்களை சேகரம் செய்து ஐந்தாண்டுகள் வரை சுணக்கம் ஏற்பட்டு அகர வரிசைப்படுத்தி பல சிரமங்களுக்கு மத்தியில் இந்த காலத்தைப் போன்று வசதி வாய்ப்பில்லாத அந்த நாட்களில் தயாரித்த இந்த பணியைக் குறித்து கி.ராவிற்கு உதவியாக இருந்த கோவில்பட்டி மாஸிடம் கேட்டபோது, "நான் பட்டப்படிப்பு முதலாமாண்டு படித்துக் கொண்டிருந்த காலம், ஒரு நாள் மதியவாக்கில் தேவதச்சன் கடையின் உள்ளே வாடிக்கையாளர் கூட்டம் இருந்ததால் அருகிலிருந்த மூடிய கடைவாசலில் கி.ரா. உட்கார்ந்திருந்தார். அப்போது அவரைப் பார்த்து பேசிக் கொண்டிருக்கும்போதுதான் கரிசல் அகராதி பற்றி சொன்னார். "அப்புத்தகம் அகரவரிசைப்படுத்த முடியாமல் அப்படியே கெடக்கிறது. இந்தச் சீண்டாரம் பிடிச்ச வேலையை யார் செஞ்சு தரப்போகிறார்களோ?" என்று. அதற்கு நான், "அகரவரிசைப்படுத்தறது எப்படி?" என்று கேட்டேன். "நீங்க தமிழ் டிக்ஸ்னரி பார்த்தது இல்லையா என்று ஆரம்பித்து ஒவ்வொரு சொல்லையும் போஸ்ட் ஆபீஸ்லே எப்படி தபால்களை ஒவ்வொரு ஊர்வாரியா பெட்டியிலே பிரிச்சு போடறமாதிரி போட்டு, அப்புறம் ஒவ்வொரு பெட்டியில் உள்ளதை வரிசைவாரியாக

எழுதணும் அதுவும் தமிழ் அகரவரிசைப்படி... அ, அஅ, அஆ...அஇ... ?” என்றார். புரிந்தும் புரியாமலும் இருந்தது.

பேசிக்கொண்டே தெற்குபஜாரில் இருக்கும் வீட்டிற்கு செல்லும்வழியில் ஸ்டூடன்ஸ் புக் சென்டரில் ஒரு நிமிடம் நின்று பள்ளிக்கூட வாய்ப்பாடு புஸ்தகம் ஒன்றை வாங்கினேன். நைனா கேட்டார்: “என்ன மாரீஸ் இப்ப எதுக்கு இது? பெருக்கல் வாய்ப்பாடு புத்தகம்?” என்றார்.

“ஒன்னுமில்லை. தமிழிலே எழுத்து வரிசை எப்படிவரும் என்று தெரிஞ்சிக்கிட்ட அகராதி செய்ய வசதியா இருக்குமில்லே, நீங்க சொன்ன அகரவரிசை வேலை செய்ய முடியாம என்று பார்க்கலாம்” என்றேன். “அப்படியா?” என்று சொல்லிவிட்டு பெருக்கல் வாய்ப்பாட்டு புஸ்தகத்திற்குண்டான காசை அவர்தான் கொடுத்தார்.

படித்துவிட்டு வேலையில்லாமல் சுற்றிய காலம். முத்தானந்தசாமி மடத்தில் நண்பர்களுடன் சென்று அரட்டை அல்லது புஸ்தகம் படித்தல் என்று காலம் கழித்த காலம். அகரவரிசைப்படுத்துவதைப் பற்றி நண்பன் உதயசங்கரிடமும் வாத்தியார் முருகனிடம் சொன்னேன். “செஞ்சுதான் பார்ப்போமே” என்று சொல்லி மறுநாளே நாங்கள் இடைசெவல் பயணப்பட்டோம்.

தினமும் காலை பத்துமணிக்கு போவோம். போனதும் நல்ல டிக்காசன் காபி அல்லது மோர் கிடைக்கும். மதியம் இரண்டு மணி வரை கிரா வைத்திருந்த வட்டார வழக்குச் சொற்களை சிறு சிறு துண்டு பேப்பரில் எழுதி அதை கை விரலிடுக்கில் சொருகிப் பிரிப்போம். பின் அதை அப்படியே தனி நோட்டில் எழுதுவோம். மதியம் சாப்பாடு. நாலு மணியளவில் சிறு நொறுக்கு தீனியோடு காபி என்று ஒரு வாரம் ஓடியது. உதயசங்கருக்கு தற்காலிக வேலைக்கான அழைப்பு வந்தது. அதன் பின் முருகன் மேற்படிப்பு சம்பந்தமாக வெளியூர் சென்றுவிட்டான். நான் மட்டும் தொடர்ந்து அகரவரிசைப்படுத்தும் வேலையைச் செய்து வந்தேன். வரிசைப்படுத்திக் கொடுக்க கொடுக்க நைனா அதற்குண்டான விளக்கங்களை வேறு நோட்டில் எழுதுவார். இடையிடையே யாராவது வருவார்கள். பேச்சு பட்டறை நடக்கும். இடையில் ஒருநாள் ஆசிரியர் போத்தையா அண்ணாச்சி வந்தார். அவர் சேகரம் செய்து கொடுத்த சொற்களுக்கான மேலதிக விவரங்களைச் சொல்வார். ஆசிரியர் போத்தையா அண்ணாச்சி வந்த அன்று இடைசெவலிலேயே தங்கி விட்டேன். சுறுசுறுப்பாக ஓடியது காலம். வட்டார வழக்கு சொல்லகராதி அகரவரிசை செய்து முடிக்கப்பட்டது.

அதன் பின், “சில சொற்களுக்கு படம் போடலாமா?” என்று கேட்டார். படங்கள் போட வேண்டிய சொற்களைத் தனியே பேப்பரில் எழுதி படம் எப்படி வரவேண்டும் என்ற விபரத்தை அறிந்து கொண்டு வீட்டில் வந்து படங்களை வரைந்து கொடுத்தேன். போத்தையா அண்ணாச்சி கயிறு முடிச்சுகள் பற்றிச் சொல்லி அவற்றை முடிச்சுகளாகவே போட்டு கொண்டு வந்து கொடுத்திருந்தார். அதை படமாக போடவேண்டாம் என்று சொல்லி அந்த முடிச்சுகளை ஒரு கறுப்பு நிற அட்டையில் வைத்து தைத்து போட்டோ எடுத்து பிரிண்ட் போட்டு கொடுத்தேன்.

இப்போது மேலே சொன்ன காரியங்கள் அனைத்தும் எவ்வளவு வேகமாக துல்லியமாக கம்ப்யூட்டரில் சுலபத்தில் முடிக்க முடிகிறது. ஆச்சர்யமாக இருக்கிறது." என்று கூறினார்.

மேலும் மாரீஸ் வட்டார வழக்கு சொல்லகராதியில் கி.ரா.வின் முன்னுரையில் குறிப்பிட்டதையும் குறிப்பிட்டார். "கி.ரா.வினுடைய முன்னுரையில் வட்டார வழக்கு சொல்லகராதி தயாரிக்க ஏற்பட்ட கடப்பாடுகளை தனது முதல் பதிப்பில் எழுதியுள்ளதைப் பார்க்கும்போது இடைசெவலுக்கு செல்லும்போதெல்லாம் எப்படி இங்கிருந்து ஓர் அகராதியை தயாரிக்க சாத்தியமானது என்று நினைத்துப் பார்த்தேன்."

மதுரை பல்கலைக்கழக தமிழ்த் துறையும், தஞ்சை தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகமும் இம்மாதிரியான வட்டார வழக்கு சொல்லகராதியை தயாரிக்க திட்டமிட்டும் கைகூடவில்லை. கி.ரா.விற்கு வீரமாமுனிவரின் சதுரகராதி தான் வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதியை தயாரிப்பதற்கான உந்துதலை ஏற்படுத்தியது. இவ்வளவு தயாரிப்புப் பணிக்குப் பிறகு 1982 -இல் கவிஞர். மீராவின் அன்னம் அகரம் வெளியிட்டது. அதன் பின் 2000 - இல் பெருமாள் முருகனின் கொங்கு வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி, 2001 -இல் செம்பூரன் பாலக்காட்டு தமிழ் வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி, 2004 -இல் அ. கா.பெருமாள் நாஞ்சில் நாட்டு வழக்குச் சொல்லகராதி, 2004 -இல் ப.முருகைய்யா நெல்லை வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதி, 2006 -இல் பழனியப்பனின் செட்டிநாட்டு வழக்குச் சொல்லகராதி, 2007 -இல் கண்மணி குணசேகரன் நடுநாட்டு வழக்குச் சொல்லகராதி என பல அகராதிகள் வட்டார வழக்கில் வந்துவிட்டன.

இதுமட்டுமல்ல ஈழம், சோழம், பாண்டி (மதுரை), புதுவை, சென்னை இன்னும் முக்கியமாக அக்கரார வழக்குச் சொல்லகராதியையும் சேர்த்துக்கொள்ள வேண்டும். இவைபோக தொழில்சார்ந்த அகராதிகள் வரவேண்டும். முக்கியமாக இசை உலகத்தில் புழங்கும் வழக்குச் சொற்கள். கடல் சார்ந்த தமிழ் மக்களிடையே புழங்கும் வழக்குச் சொல்லகராதி இவையெல்லாம் கனவுகள் அல்ல.

இப்படிப் பல்வேறு சிரமங்களுக்கு மத்தியில் தனிமனிதனாகவோ அல்லது இரண்டு மூன்று சகாக்களோடு சேர்ந்து எந்தப் பலாபலனையும் நினைக்காமல் கிராமப்புறங்களிலிருந்து அந்தந்த வட்டார அகராதிகளைத் தயாரிப்பது என்பது எளிதானதல்ல. அதை சாதாரணமாக எடுத்துக் கொண்டு கடந்து செல்ல முடியாது. இது மகத்தான பெரும்பணி. சென்னை போன்ற நகரங்களில் அமர்ந்து படைப்புக்கள் எழுதுவது வேறு. கிராமப்புறங்களில் போய் வட்டார வழக்குச் சொற்களை சேகரம் செய்வது பெரிய சிக்கலான பாடு தான். கிரியாவின் தற்காலத் தமிழகராதி மூன்றாவது பதிப்பாக வரவிருக்கின்றது. இது ஒவ்வொரு தனிமனிதனுடைய உழைப்பில் தமிழுக்கு கிடைக்கின்ற அருட்கொடைகளாகும். வட்டார வழக்கு மொழியில் ஜாடை சொற்கள், அந்தரங்கச் சொற்கள், வசவுச் சொற்கள், சைகையாக இழுப்புச் சொற்கள் என பலவகையில் உள்வாங்கி ஆய்வு செய்து வகைப்படுத்த வேண்டிய சிரமங்கள் எல்லாம் உண்டு.

கிராமங்களில் தான் இந்த மாதிரியான வட்டார வழக்குச் சொற்கள், நாட்டுப்புறத் தரவுகள் நம்முடைய கவனத்திற்கு வரும். எப்படி சாமுவேல் ஜான்சன் தனிமனிதனாக ஆங்கில அகராதியை உருவாக்கினாரோ அப்படித்தான் வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகளையும் வீரமாமுனிவர்,

பரபிரிசிரியசு, ராடலர், வின்கலோ, யாழ்ப்பாணம் சந்திரசேகர பண்டிதர், யாழ்ப்பாணம் கதிரை வேற்பிள்ளை, ந.சி.கந்தையா பிள்ளை, பன்மொழிப் புலவர் கா.அப்பாதுரையார் போன்றோரது அகராதிகளும் அடங்கும். விரிவான முதல் அகராதியை உருவாக்கியவர் யாழ்ப்பாணத்துச் சந்திரசேகர பண்டிதர். இது 58,500 சொற்களைக் கொண்டது. ஆனால் அகராதிகளுக்கெல்லாம் முன்னோடியாய் அமைந்தது சதுரகராதியே. பெயரகராதி, பொருள் அகராதி, தொகையகராதி, தொடையகராதி ஆகிய நான்கும் அமைந்திருப்பதால் இப்பெயர் பெற்றது. இதனை இயற்றிய வீரமாமுனிவரே "வட்டார வழக்குத்தமிழ் அகராதி" ஒன்றைத் தனியே வெளியிட்டுள்ளதாகத் தெரிகிறது.

இந்த வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதியும் தனிமனித முயற்சியாகவே வெளிவருகிறது. அதாவது அரசாங்கம் நியமித்த எந்தக் குழுவோ பல்கலைக்கழகமோ இதைச் செய்யவில்லை. கி.ராஜநாராயணனும் அவரது நண்பர்கள் ஆசிரியர் போத்தையா போன்றவர்களும் இந்த அகராதியில் அடங்கியுள்ள சொற்களைத் திரட்டியவர்கள். அவற்றிற்கு அகராதி உருக்கொடுத்தவர் கி.ராஜநாராயணன்.

பெரும்புகழ் பெற்ற பின்னரும் கிராமத்திலேயே வாழ்ந்து கொண்டிருந்தவர் வி.ச.காண்டேகர்; அதுபோலவே தகழி சிவசங்கரன்பிள்ளை கேரளத்தில் கிராமத்திலேயே வாழ்ந்து கொண்டிருப்பவர். அவர்களைப்போல் கிராமத்தில் வாழும் ராஜநாராயணனுக்கு நகரத்தின் ஆரவாரங்களில் நாட்டம் இல்லை; 'கிராமியம்' என்பதில்தான் ஆர்வம் அதிகம். அவரது எழுத்தோவியங்கள் எல்லாம் இவ்வுண்மையைப் புலப்படுத்துகின்றன. வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதியோ இதனை முற்ற முழுக்க மெய்ப்பிக்கிறது. இந்த அகராதியை ஒருமுறை படித்த பின்னர் நாமும் ஏன் "சுத்தப் பட்டிக்காட்டானாக இருந்திருக்கக்கூடாது என்று ஓர் ஆதங்கம் உண்டாகிறது" என்கிறார் கவிஞர் மீரா.

இப்படி வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகள் தமிழில் உள்ள வழக்காறுச் சொற்களைப் பாதுகாக்கும் வகையில் ஆய்வுரீதியாக வர வேண்டும். பல்கலைக்கழகங்களும் சிறந்த ஆய்வு மையங்களும் தனிமனிதர்களாக சாதித்து இந்த வட்டார வழக்குச் சொல்லகராதிகளை சீதனமாக வரும் தலைமுறைக்கு தன்னலங்கருதாமல் படைக்கின்றனர். அவர்களுக்கு என் வாழ்த்துகள்.